

1920-05-03

SENDER

Otto Gelsted

RECIPIENT

Poul Uttenreitter

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

General comment:

"N. N. F." er Nyt Nordisk Forlag.

Bemærkningen om Sigurd Swanes tilstand henviser til den hjernerystelse, Swane fik i forbindelse med en ulykke i 1919, og hvis eftervirkninger han længe led under. Sygdommen omtales også i breve fra Sigurd Swane til Otto Gelsted 28.11.1919 og 26.11.1920, Otto Gelsteds efterladte papirer, KB, Til. 513.

Swanes bog kom året efter, nemlig: Charles Baudelaire: Syndens Blomster, i Sigurd Swanes oversættelse, Nyt Nordisk Forlag 1921; et af digtene, "Taarnene", blev dog trykt i Klingens, III, hefte 5.

Sender's location:

København

Sender info (seal, address, etc.):

Brevpapir:

NYT NORDISK FORLAG

NØRREGADE 7. KØBENHAVN K

TELF. 9330

Recipient's location:

Kerteminde

Mentioned people:

H.C. Andersen

Hans Brix

Axel Garde

Otto Halling

Kai Hoffmann

Aage Marcus

John Martin

Sigurd Swane

Archive:

Det Kongelige Bibliotek NKS 4722, 4

TRANSCRIPTION

KØBENHAVN K., den 3 Maj 1920

Kære Poul Uttenreitter.

Efter Samtale i Dag med Dir. Halling og Nielsen erfarer jeg, at Forlaget nu definitivt - under Henvisningen af til Umuligheden af at skaffe Papir til en blot nogenlunde rimelig Pris - har besluttet sig til at udskyde Udgivelsen af H. C. A. Bogen. Da Forlaget jo ikke kan gaa ud fra, at du har Lyst til at lade Bogen vente paa ubestemt Tid, er det en Selvfølge, at du stilles ganske frit med Hensyn til Bogens eventuelle Anbringelse paa et andet Forlag. Herom beder jeg dig venligst tilstille Forlaget Meddelelse. Forlaget beder mig udtrykke dets Beklagelse af de abnorme Forhold, der gør det umuligt for det at realisere en i og for sig saa udmærket Plan som HCA-Bogen.

-

Maa jeg privat 1: takke dig for dit Besøg i Kbh. 2: tilbyde paa dine Vegne her i Kbh., dersom du ønsker det, at undersøge Mulighederne for en eventuel Udgivelse paa et andet Forlag. Jeg kunde f. Eks. snakke med Garde paa Gyldendal, Hoffmann hos

Pio, Med Aage Marcus, John Martin, Levin & Munksgaard. Det er vistnok de Forlag, der kan være Tale om. Dog bør det ordnes saadan, at du indsender en Plan til Udgivelsen til et af Forlagene; saa kan jeg bagefter finde en Lejlighed til at besøge og støtte Sagen. For at undgaa nemlig at Forlagene ved, at Bogen først har været indeleveret til N. N. F. Dog bliver det maaske nødvendigt - og er maaske bedst - af Hensyn til Brix' Afhandling; at lægge Kortene paa Bordet. Hvordan ellers forklare, at Brix' Afhandling allerede er bestilt?

Men hvad mener du? Jeg er Rede til at gøre alt, hvad jeg kan for at faa Bogen ud paa et andet Forlag.

Jeg hører nu, at det er Meningen at behandle Sigurd Swane paa samme Maade som dig. Det er en kedelig Meddelelse at gøre S.S. nu i hans afkræftede Tilstand. Jeg vil i al Fald først faa at vide, hvem der er hans Læge og konferere med ham. Sigurd taaler ikke mange Stød i Øjeblikket, og han har jo arbejdet paa Oversættelsen i 10 Aar.

Hele Historien er umaadelig pinlig for mig, og jeg tænker stærkt paa at trække mig ud af Forlagsvirksomhed, selv om jeg derved skulde komme til at staa paa bar Bund.

Din Ven

Otto

NYT NORDISK FORLAG
NØRREGADE 7. KØBENHAVN · K
TELF. 9330



TELEGRAMADRESSE:
NORDFORLAG

KØBENHAVN K., den 3 Maj 1920

Kære Poul Munch-Petersen.

Efter Samtale i dag med Dir. Halling og
Viiden erfarer jeg, at Forlaget nu definitivt
— under Hensynen af til Umuligheden af at skaffe
Papir til en helt nogenlunde rimelig Pris — har
bestemt sig til at udbyde Udgivelsen af H. C. A.
Røgen. Da Forlaget jo ikke kan gøre sig selv
den her Lyd til at lade Røgen sælge sig selv
skent Tid, og det er selvfølgelig, at den Nilles
ganske lidt med Hensyn til Røgens eventuelle
Anbringelse paa et andet Forlag. Herom beder
jeg dig berolige Hensyn Forlaget Meddelelse. For
loget beder mig udfylde det Udbydelse af de
almene Forhold, der gør det umuligt for det at
realisere en i sig selv som ret meget Plan som
H. C. A. Røgen.

Der er paa det 1. trække dig for det Be-
sag i Kbh. 2. Udbyde paa din Vagte her i Kbh.,
derom du ønsker det, at undersøge Mulighederne for en
eventuel Udbydelse paa et andet Forlag. Jeg kunde
f. Eks. snakke med Gade paa Engelsteds, Hoffmann her

Nis, med Høje Marcus, John Mathen, Leon & Munk, ja. Det er vistnok de Forlag, der kan være Tale om. Jeg har det ordene sætten, at du indsender en Plan til Holgeren til et af Forlagene; saa han vil bagefter finde en Ligebyrd til at lægge og sætte Bogen. For at undgå venlig at Forlagene end, at Bogen først har været indleveret til N. N. F. Jeg bliver det maaeste nedvandt - og er maaeste bedst - af Høje Marcus' Afhandling; at lægge Korte for Nord. Nordens eller Fortællere at Nis' Afhandling allerede er bestemt?

Men hvad mener du? If er Bedst til at gøre alt, hvad du kan for at gøre Bogen ud for et andet Forlag.

If hører nu, at det er Munkens at behandle Ligebyrd for samme Munk som dig. Det er en kedelig Meddelelse at gøre P.S. nu; hans afsættede Tilstand. If vil i al Fald først fra at vide, hvem der er hans Lige If konference med ham. Ligebyrd loaler ikke mange Plad i Gjellikhet, og han har jo arligdhed for Oversættelsen i 10 Aar.

Hele Historien er umvodelig pinlig for mig, og If tænker stærkt på at trække mig ud af Forlegningsarbejdet, selv om If dermed skulde komme til at stå på bar Grund.

Din Ven

Otto